

# THE POETRY OF EUGEN DORCESCU

---

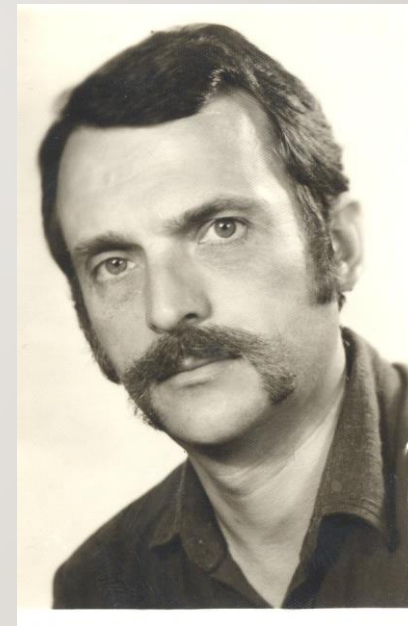
A EUROPEAN LYRICISM OF SPIRITUAL, MYSTICAL AND RELIGIOUS CHARACTER



# BIOGRAPHY

---

- Born in Târgu-Jiu on 18 March 1942;
- Graduated the "Frații Buzești" High School in Craiova (1961) and the Faculty of Philology of what today is the West University of Timisoara (1966);
- Doctor of Philology (1975);
- Senior researcher at the Timișoara Branch of the Romanian Academy (1966-1984);
- Editor - editor-in-chief, head of the Facla Publishing House in Timișoara; editor-in-chief of Amarcord Publishing House and editor at Excelsior Art Publishing House (1984-1999);
- Member of the Writers' Union of Romania (since 1976);
- Corresponding member of the Hispano-American Academy of Buenas Letras in Madrid (since 2023);
- Married to Mirela-Ioana Dorcescu (since 18 August 2017).



# LITERARY ACTIVITY

---

- His activity in the domain of literature spans over five decades (his debut was in 1970 in the literary magazine "Luceafărul" (Bucharest); his editorial debut came with the volume of poetry "Pax Magna" (1972, Ed. Cartea Românească, Bucharest);
- He excels as a poet, but is also renowned as a complex writer – novelist, translator, essayist, prestigious theorist of the poetic text, semiotician and stylist.





# LITERARY WORK

- The volumes of lyrics and prose written by Eugen Dorcescu make up a monumental work (see Radu Ciobanu).
- Broadly speaking, Dorcescian poetry is divided into:
  - The profane (see anthologies: "The Ash Man" – 2002; "Nirvana. The most beautiful poem" – 2015; and the volumes "Elegies from Carani" – 2017; "The Agony of the Heat" – 2019);
  - The sacred (see the anthology "Biblical" - 2021);
  - The mystical-religious (v. "The Neighbour. I I I Psalms and other poems" – 2022; "Leviathan. Forgotten poems" – 2022).



# THE PROFANE POETRY (I)

- The themes and the prosodic formula recognize chronological separations:
- The '70s are those of mythical poetry, approaching Greek-Latin cultural horizons and endorsing a tendency towards classical prosody;
- The '80s are those of avatar poetry, realized in a medieval setting, focused on the Celtic dream of love. Prosody is diversifying.

Universitatea de Vest din Timișoara  
Facultatea de Litere, Istorie și Teologie  
Uniunea Scriitorilor din România, Filiala Timișoara

60  
1956-2016

Vă adresează invitația de a participa la evenimentul  
lansării monumentalei antologii lirice (1972 - 2015)

Eugen Dorcescu  
*Nirvana*  
Cea mai frumoasă poezie

(Ediție critică de Mirela-Ioana Borchin),  
apărută la Editura Eurostampa,  
Timișoara, 2015

Volumul va fi prezentat de:

**Prof. univ. dr. Cornel Ungureanu,**  
Președintele Filialei Timișoara  
a Uniunii Scriitorilor din România  
**Prof. univ. dr. Iosif Chele**  
**Conf. univ. dr. Rodica Bărbat**  
**Prof. univ. dr. Alexandru Ruja**

Vor recita:

**Arla Borchin Tornoreanu**  
**Raoul Borchin Tornoreanu**  
**Raluca Panaete**  
**Roxana Goro**

Moderator:  
**Conf. univ. dr. Mirela-Ioana Borchin**

Evenimentul va avea loc **vineri, 23 octombrie 2015, ora 16:30,**  
**în Amfiteatrul A12 (G. I. Tohăneanu),**  
**de la Universitatea de Vest din Timișoara.**

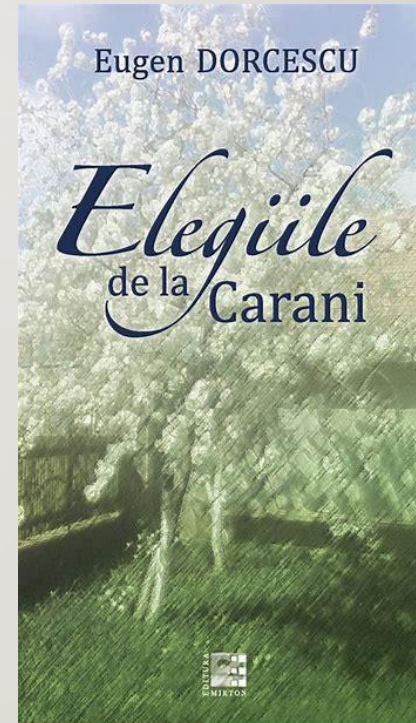
Eurostampa



# THE PROFANE POETRY (II)

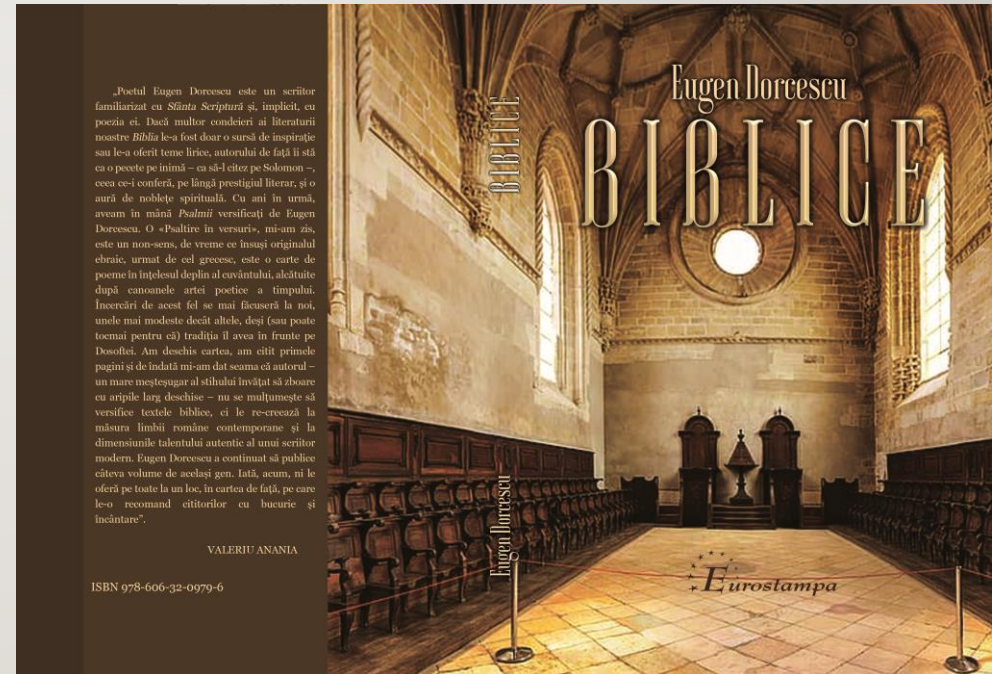
---

- The '90s are those of the epistles, a poetic act of entrusting some predominantly erotic experiences to a character (often intradiegetic). The main prosodic version is that of freedom: free verse, inner rhyme, megastrophe, etc.
- The 2000s bring philosophical meditation, mostly existential themes, into the Dorcescian lyric text; They are followed by two decades of elegies, of intense lyricism, in various prosodical formula.



# THE SACRED POETRY

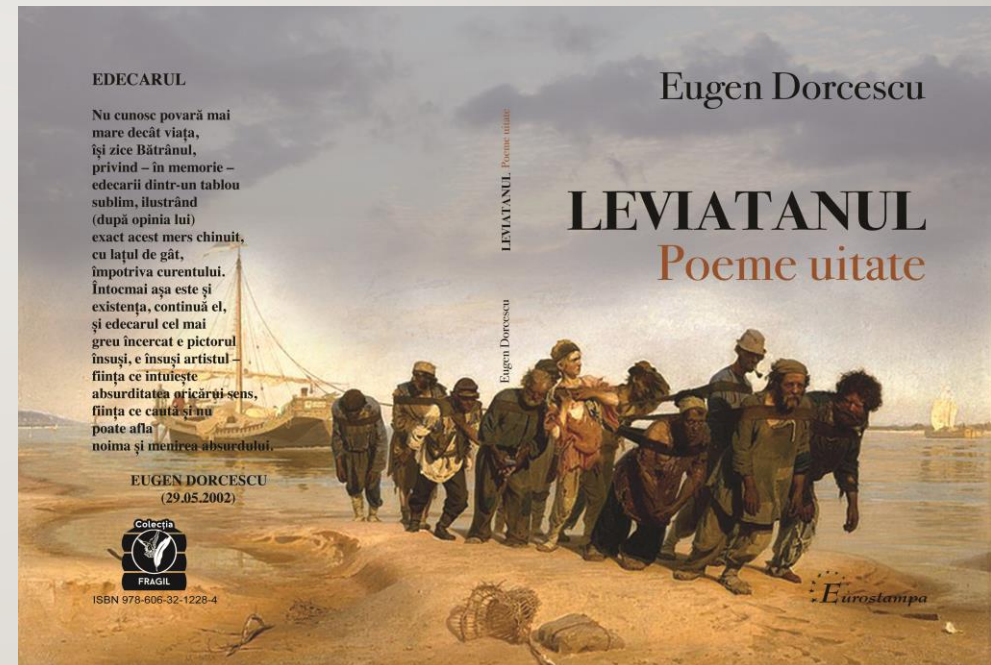
- The knowledge of the poetic and sapient texts of the Bible led the Poet to their poetic interpretation, capitalizing on the experience of artistic writing:
- The "Biblical" Anthology (ed. I, 2003, ed. a II-a, 2021) includes:
- "Psalms in verse" (71 psalms, selected by the Poet, not the entire Psalter);
- "Ecclesiastes in verse";
- "Parables in verse";
- "The Prayer of King Manasseh".





# THE MYSTICAL-RELIGIOUS POETRY

- Readings of the Scriptures (mainly Christian and Buddhist), epiphanies have been the basis of numerous poems that clamor for dramatic, abyssal mystical experiences, or generate reflections enunciated in lyrical forms – all flooded with metaphysical mystery (see the volumes "The Neighbour. I I I Psalms and other poems" and "Leviathan. Forgotten poems").





# BRINGING VALUABLE MANUSCRIPTS TO LIFE

---

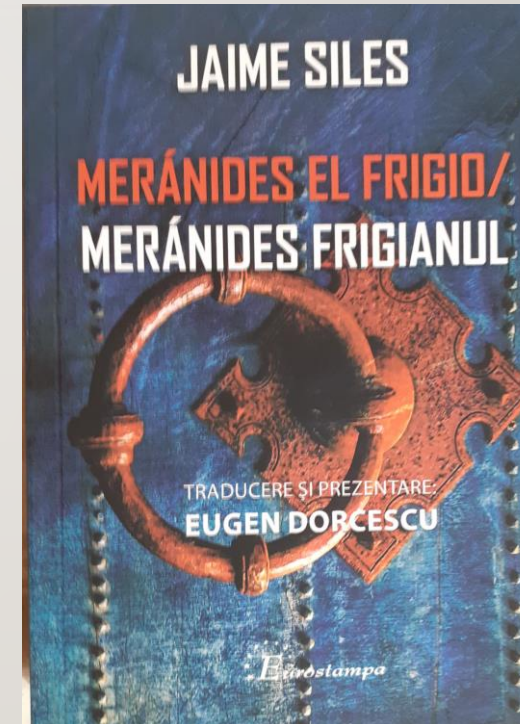
- Mirela-loana Dorcescu has been in charge of transcribing and editing dorcescian works from manuscripts since 2019. So far, 5 volumes have been published:
- two volumes of diary: "The angel of the bottomless pit. Journal Pages – 1991-1998" (2020); "Adam. Journal Pages – 2000-2010" (2020);
- three volumes of verses: "The Agony of the Heat" (2019); „The Neighbour. III Psalms and Other Poems" (2022); "Leviathan. Forgotten poems" (2022).
  
- This process of publishing manuscripts is still ongoing, a volume of poetry being prepared for printing right now.



# THE TRANSLATIONS

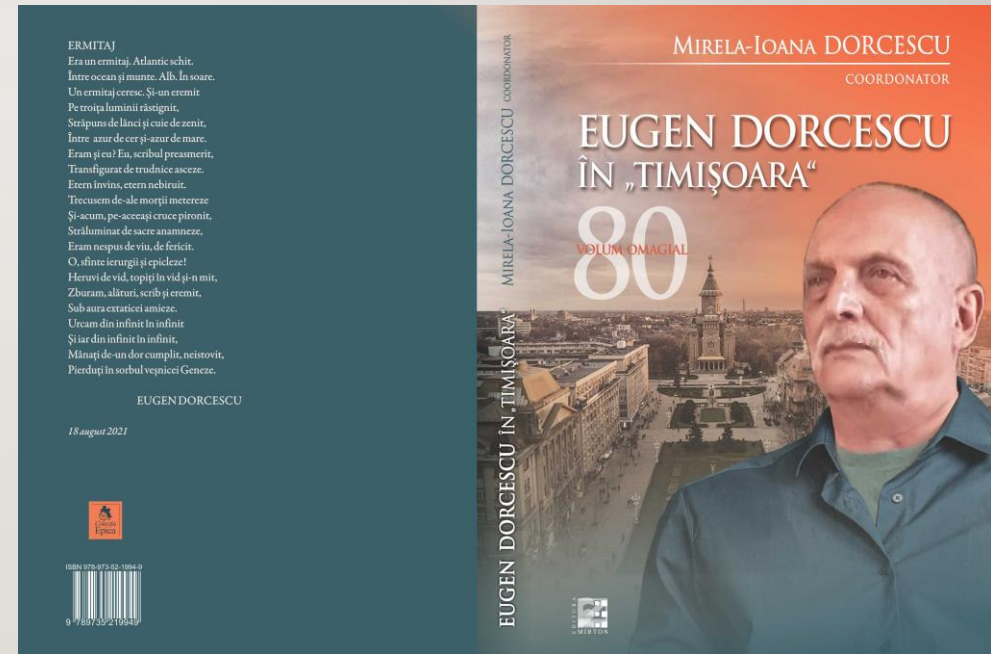
---

- Connected to Romance cultures, such as the French and the Hispanic cultures, Eugen Dorcescu has translated classic authors (H. de Balzac, “The Red Inn”, Pierre Loti, “Lady Chrysanthemum”, Lamartine, Baudelaire, Leconte de Lisle, etc.), as well as contemporary poets (A.S. Robayna, Rosa Lentini, C. G. Montañez, Jaime Siles, G.E. Pilía, etc.).
- In the image – a recent volume, published on April 12, 2023.



# NATIONAL RECOGNITION

- Eugen Dorcescu has an important exegesis (see books dedicated exclusively to his work: Mirela-Ioana Borchin, "The Spring of Elegy" – 2017; Silvia-Gabriela Almăjan – "Eugen Dorcescu, Un écrivain pas comme les autres"; - 2022; countless chapters in books, studies, articles, chronicles, etc.);
- Ample volumes of dialogues with Eugen Dorcescu (most recently, Mariana Anghel, „Life and Opera. Dialogue with the Poet Eugen Dorcescu” - 2022);
- He is presented in literary histories (Marian Popa, Al. Ruja) and in lots of dictionaries dedicated to Romanian writers.
- He was awarded numerous awards and distinctions (see The Writers' Union awards, inclusively Opera Omnia, 2012) and of three homage volumes: "About Eugen Dorcescu – homage volume 75" (2017); "On the work of Eugen Dorcescu" (2021); "Eugen Dorcescu in «Timișoara» - homage volume 80" (2021);
- He is an honorary citizen of Timișoara (since 2014).

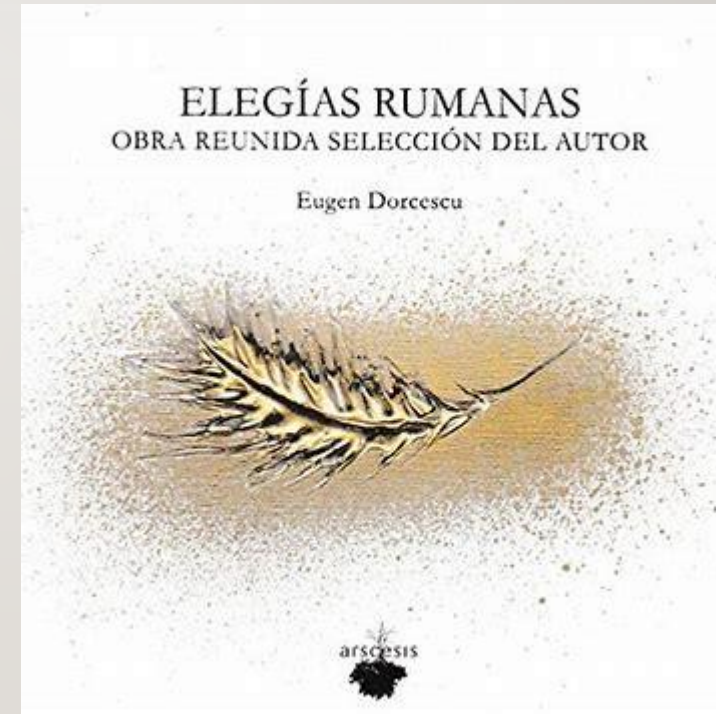




# INTERNATIONAL RECOGNITION (I)

---

- His poetry is translated and commented upon, mainly in Spanish.
- The anthological volume entitled "Elegías rumanas", translated by E. Dorcescu, C.G. Montañez and Rosa Lentini, appeared in 2020 at the Arscesis Publishing House in Zaragoza. It brings together the volumes: "El camino hacia Tenerife", "Poemas del viejo" and "Elegías de Bad Hofgastein" (previously translated and published), as well as poems from outside these volumes, grouped in a fourth section.
- From the comments of Spanish writers:
  - "It would not be superfluous to draw attention to Dorcescu as a European poet ... Because the important thing is that, in his creation, some of the deepest keys of poetic modernity are put..." (Andrés Sánchez Robayna);
  - "For a part of national criticism and for international criticism, [Eugen Dorcescu] is the most important living poet in Romania" (Luis León Barreto).



# INTERNATIONAL RECOGNITION (II)

- A recent proof of the level of international recognition, which honors both the poetry of Eugen Dorcescu and his toil as a translator from and into Spanish, is the honor of becoming a corresponding member of a prestigious Academy in Madrid: The Hispano-American Academy of Buenas Letras.



THANK YOU ALL FOR  
YOUR KINDNESS AND  
YOUR ATTENTION!

---

GOOD-BYE!